

**/// PARKSIDE®**



## **KONTAKTLOSER SPANNUNGSPRÜFER PSSFS 3 A2**

(DE) (AT) (CH)

### **KONTAKTLOSER SPANNUNGSPRÜFER**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (CH)

### **TESTEUR DE TENSION SANS CONTACT**

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

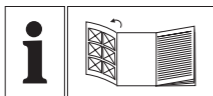
(IT) (CH)

### **TESTER ELETTRICO DI TENSIONE SENZA CONTATTO**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

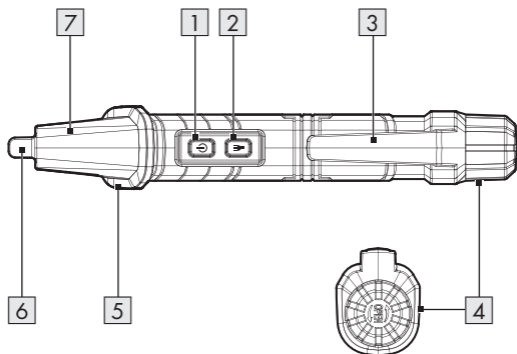
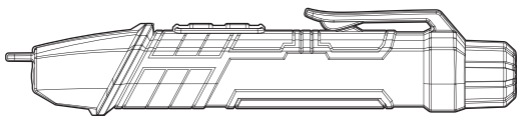
IAN 436752\_2304

(DE) (AT) (CH)



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	18
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	30

**A**



<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	8
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	Seite	8
Lieferumfang .....	Seite	9
Teilebeschreibung .....	Seite	9
Technische Daten .....	Seite	9
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	9
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus. ....	Seite	11
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite	12
Batterien einlegen/ersetzen .....	Seite	12
<b>Betrieb</b> .....	Seite	13
Ein-/Ausschalten .....	Seite	13
Wechselspannung erkennen .....	Seite	13
Taschenlampe .....	Seite	14
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	14
<b>Lagerung</b> .....	Seite	14
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	14
<b>Garantie</b> .....	Seite	16
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	17
<b>Service</b> .....	Seite	17

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:



**GEFAHR!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



**WARNUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



**VORSICHT!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



**ACHTUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



**WARNUNG!** Gefahr eines Stromschlags



**HINWEIS:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.



Explosionsgefahr!



Tragen Sie Schutzhandschuhe!

















Das Produkt ist durchgehend durch doppelte oder verstärkte Isolierung geschützt.









Wechselstrom/-spannung



Gleichstrom/-spannung

	Symbol „Taschenlampe“
	Symbol „EIN/AUS“
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	Nur in trockenen Innenräumen verwenden.
	Batterien mitgeliefert
 	Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
	Nicht ins Feuer werfen
	Nicht falsch einsetzen
	Nicht verformen/beschädigen
	Nicht öffnen/zerlegen
	Mischen Sie nicht verschiedene Typen oder Marken
	Mischen Sie nicht neu und gebraucht

	Nicht aufladen
	Von Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit fernhalten
	Nicht kurzschließen
	Richtig einsetzen
 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

## KONTAKTLOSER SPANNUNGSPRÜFER

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch



Dieses Produkt ist ein tragbarer, kontaktloser spannungsprüfer, mit dem geprüft werden kann, ob ein Kabel oder eine Steckdose unter Spannung steht. Das Produkt verfügt über eine kontaktlose Wechselfspannungserkennung, eine automatische Abschaltfunktion und eine Taschenlampe. Jede andere Verwendung oder Änderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Sicherheitsrisiken. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

Nicht zur gewerblichen Nutzung vorgesehen. Dieses Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in Innenbereichen vorgesehen. Beachten Sie stets die Vorschriften und Gesetze im Verwendungsland.

## ● Lieferumfang

- 1× Kontaktloser Spannungsprüfer
- 2× Batterien (1,5 V, LR03, AAA)
- 1× Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

- 1 Taste: 
- 2 Taste: 
- 3 Taschenclip
- 4 Batteriefach-Abdeckung
- 5 Fingerschutz
- 6 Spitze
- 7 LED-Taschenlampe

## ● Technische Daten

Spannungs-Erfassungsbereich:	70-1000 V~, bei 50-60 Hz
Messkategorie:	CAT III, 1000 V
Batterie:	2 Batterien (1,5 V, LR03, AAA)
Anzeige bei niedrigem Batteriestand:	Grüne LED blinkt
Größe:	ca. 154 mm x 30 mm x 22 mm
Gewicht (ohne Batterie):	ca. 48,6 g
<b>Betrieb</b>	
Temperatur:	0 bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:	< 85 %
Anwendungsbereich:	Innengebrauch




## Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Wenn Sie dieses Produkt an andere weitergeben, geben Sie auch alle Dokumente weiter.

- Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Sicherheitshinweise erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!
- Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen! In diesen Fällen erlischt der Garantieanspruch.



- Ein eigenmächtiger Umbau und/oder eine Veränderung des Produkts ist aus Sicherheits- und Zulassungsgründen nicht gestattet. Zerlegen Sie das Produkt nicht.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind.
- Das Produkt darf nicht zur Überprüfung der Spannungsfreiheit verwendet werden. Die Spannungsfreiheit darf nur mit einem bipolaren Spannungsprüfer nach EN 61243-3 überprüft werden.
- Das hörbare Audiosignal liefert bei der Spannungsprüfung keine zuverlässigen Angaben zu Art und Höhe der Spannung.
- Berühren Sie das Produkt nur an den dafür vorgesehenen Griffen. Decken Sie die Anzeigeelemente nicht ab.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit Spannungen über 30 V~ oder 30 V  arbeiten! Selbst bei diesen Spannungen besteht die Gefahr eines tödlichen Stromschlags, wenn Sie elektrische Leiter berühren.
- Wenn eine sichere Bedienung nicht mehr anzunehmen ist, muss das Produkt außer Betrieb genommen und vor unbeabsichtigter Verwendung geschützt werden. Eine sichere Bedienung kann nicht mehr angenommen werden, wenn:
  - das Produkt sichtbare Schäden aufweist,
  - das Produkt nicht mehr funktioniert und
  - das Produkt für einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Bedingungen gelagert wurde oder
  - das Produkt beim Transport erheblichen Belastungen ausgesetzt war.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht unbeaufsichtigt, da es für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden kann.
- Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Produkts, z. B. auf Beschädigungen des Gehäuses oder eingeklemmte Kabel.
- Das Produkt darf auf keinen Fall geöffnet oder verwendet werden, wenn die Abdeckungen entfernt wurden. Gefahr von tödlichen Verletzungen!
- Wenn Sie sich über die korrekte Bedienung nicht sicher sind oder Fragen auftauchen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht behandelt werden, lassen Sie sich von einer qualifizierten Elektrofachkraft beraten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Räumen oder unter ungünstigen Umgebungsbedingungen, in denen brennbare Gase, Dämpfe oder Staub vorhanden sind oder sein könnten.

- Verwenden Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von:
  - starken magnetischen oder elektromagnetischen Feldern,
  - Sendeantennen oder HF-Generatoren.
- Schalten Sie das Produkt niemals sofort ein, nachdem es von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wurde. Das entstehende Kondenswasser kann das Produkt beschädigen. Lassen Sie das Produkt Raumtemperatur annehmen, bevor Sie es einschalten.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Das Produkt kann beschädigt werden, wenn es eingedrückt, angeschlagen oder fallen gelassen wird, selbst aus geringer Höhe.



## **Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus**

- ⚠ **LEBENSGEFAHR!** Bewahren Sie Batterien/Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf.
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.



**EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

### **Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus**

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



## TRAGEN SIE SCHUTZHANDSCHUHE!

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen.
- Entfernen Sie Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

## Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und am Produkt ein.
- Reinigen Sie vor dem Einlegen die Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach!
- Entfernen Sie verbrauchte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

## ● Vor der ersten Verwendung

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

## ● Batterien einlegen/ersetzen




**⚠ GEFAHR!** Wenn der Batteriestand niedrig ist, beginnt die grüne LED regelmäßig zu blinken. Die Batterien müssen sofort ausgetauscht werden, um eine Nichterkennung (oder) Fehlfunktion des Produkts zu verhindern.

**⚠ WARNUNG!** Vor dem Auswechseln der Batterien: Schalten Sie das Produkt aus.


1. Entfernen Sie die Batteriefach-Abdeckung **4**, indem Sie diese entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
2. Legen Sie 2 Batterien (1,5 V, AAA, LR03) in das Batteriefach ein. Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterien (auf dem Gehäuse des Produkts dargestellt).
3. Bringen Sie die Batteriefach-Abdeckung wieder an, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen.

## ● **Betrieb**

### ● **Ein-/Ausschalten**



- **Einschalten:** Drücken Sie die Taste  **1**. Die grüne LED leuchtet. Der eingebaute Summer ertönt 1×.
- **Ausschalten:** Drücken Sie erneut die Taste . Die grüne LED erlischt. Der eingebaute Summer ertönt 2×.
- **Automatische Abschaltfunktion:** Wenn das Produkt länger als ca. 5 Minuten nicht verwendet wird, schaltet es sich automatisch aus. Drücken Sie die Taste , um das Produkt wieder einzuschalten.

### **Während des Betriebs den Summertone deaktivieren**




1. Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/Ausschalten“).
2. Halten Sie die Taste  **1** gedrückt, bis die grüne LED leuchtet. Der eingebaute Summer ertönt 1×. Der Summer ist jetzt deaktiviert, bis das Produkt ausgeschaltet wird.

### ● **Wechselspannung erkennen**

#### **Funktionalität des Produkts überprüfen**



1. Schalten Sie das Produkt ein: Drücken Sie die Taste  **1**. Die grüne LED leuchtet. Der Summer ertönt 1×. Das Produkt ist zur Wechselspannungserkennung bereit.
2. Bewegen Sie die Spitze  in die Nähe einer bekannten Wechselspannung (z. B. einer Steckdose). Wenn die rote LED blinkt und der eingebaute Summer 1× ertönt, kann das Produkt verwendet werden.

#### **Wechselspannung erkennen**

1. Überprüfen Sie, ob das Produkt noch eingeschaltet ist (die grüne LED leuchtet weiterhin).
  2. Bewegen Sie die Spitze  in die Nähe des zu prüfenden Kabels oder der zu prüfenden Steckdose. Wenn das Produkt Wechselspannung erkennt, blinkt die rote LED und der Summer ertönt 1×. Je näher Sie das Produkt an das Kabel oder die Steckdose bringen, desto höher sind die Blinkfrequenz der roten LED und die Frequenz des Summers.
- **Ausschalten:** Drücken Sie erneut die Taste  **1**. Die grüne LED erlischt. Der Summer ertönt 2×.
- i HINWEISE:**
- Die Spitze  muss nahe genug an dem zu prüfenden Objekt sein.

- Bei verschiedenen zu prüfenden Kabeln oder Steckdosen kann die Erkennungsempfindlichkeit des Produkts unterschiedlich sein. Dies ist normal.
- Wenn der Summer deaktiviert wurde, ertönt das Produkt während der Erkennung nicht (siehe „Während des Betriebs den Summertone deaktivieren“).

## ● **Taschenlampe**

- Taschenlampe einschalten: Halten Sie die Taste  2 gedrückt.
- Taschenlampe ausschalten: Lassen Sie die Taste  2 los.

## ● **Reinigung und Pflege**

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Produkt gelangen. Anderenfalls kann das Produkt beschädigt werden.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, keinen Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen, da diese das Gehäuse beschädigen oder sogar den Betrieb beeinträchtigen können.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes, fusselfreies Tuch.
- Das Produkt ist wartungsfrei. Im Inneren des Produkts müssen keine Komponenten von Ihnen gewartet werden.
- Halten Sie das Produkt sauber, um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

## ● **Lagerung**

- Bewahren Sie das Produkt immer in einer staubfreien Umgebung auf.
- Entfernen Sie immer die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort auf.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:  
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 436752\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● **Service**

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)





<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page	19
<b>Introduction</b> .....	Page	21
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	21
Contenu de l’emballage .....	Page	22
Description des pièces .....	Page	22
Données techniques .....	Page	22
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	22
Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables (accus) .....	Page	24
<b>Avant la première utilisation</b> .....	Page	25
Insérer/remplacer les piles .....	Page	25
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	26
Marche/arrêt .....	Page	26
Détecter une tension alternative .....	Page	26
Lampe de poche .....	Page	27
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	27
<b>Rangement</b> .....	Page	27
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	27
<b>Garantie</b> .....	Page	28
Faire valoir sa garantie .....	Page	29
<b>Service après-vente</b> .....	Page	29

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :



**DANGER !** Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



**AVERTISSEMENT !** Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



**PRUDENCE !** Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.



**ATTENTION !** Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.



**AVERTISSEMENT !** Risque d'électrocution



**REMARQUE :** Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.



Risque d'explosion !



Prière de porter des gants protecteurs !

















Le produit est entièrement protégé par une isolation double ou renforcée.









Courant alternatif/tension alternative



Courant continu/tension continue

	Symbole « lampe de poche »
	Symbole « MARCHÉ/ARRÊT »
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
	Lisez le mode d'emploi.
	À utiliser seulement à l'intérieur de locaux secs.
	Piles fournies
 	À conserver hors de la portée des enfants
	Ne pas jeter dans un feu
	Ne pas inverser la polarité
	Ne pas déformer/endommager
	Ne pas ouvrir/démanteler
	Ne pas mélanger différents types ou marques
	Ne pas mélanger des piles neuves et usagées

	Ne pas recharger
	Tenir hors de portée de l'eau et de l'humidité excessive
	Ne pas court-circuiter
	Insérer correctement
 Consignes de sécurité  Instructions de manipulation	

## **TESTEUR DE TENSION SANS CONTACT**

### ● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### ● **Utilisation conforme aux prescriptions**



Ce produit est un testeur de tension sans contact portable qui peut être utilisé pour vérifier si un câble ou une prise est sous tension. Le produit est doté d'une détection de tension alternative sans contact, d'une fonction de coupure automatique et d'une lampe de poche. Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et comporte des risques importants pour la sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

N'est pas prévu pour une utilisation à des fins commerciales. Ce produit est uniquement prévu pour une utilisation à l'intérieur de locaux. Respectez toujours les réglementations et les lois dans le pays d'utilisation.

## ● Contenu de l'emballage

- 1× Testeur de tension sans contact
- 2× Piles (1,5 V, LR03, AAA)
- 1× Mode d'emploi

## ● Description des pièces

- 1 Touche : 
- 2 Touche : 
- 3 Agrafe de poche
- 4 Couverture du compartiment des piles
- 5 Protège-doigts
- 6 Pointe
- 7 Lampe de poche à LED

## ● Données techniques

Plage de détection de tension :	70-1000 V~, avec 50-60 Hz
Catégorie de mesure :	CAT III, 1000 V
Pile :	2 piles (1,5 V, LR03, AAA)
Affichage du niveau de charge des piles faibles :	LED verte clignotante
Dimensions :	env. 154 mm x 30 mm x 22 mm
Poids (sans pile) :	env. 48,6 g
<b>Fonctionnement</b>	
Température :	de 0 à +40 °C
Humidité de l'air relative :	< 85 %
Lieu d'application :	Usage à l'intérieur



## Consignes de sécurité

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité. Transmettez tous les documents concernant le produit lorsque vous le donnez à un tiers.

- Dans le cas de dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs !
- Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité ! Dans ces cas, le recours à la garantie est exclu.

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation, toute transformation et/ou modification du produit de votre propre chef n'est pas autorisée. Ne démontez pas le produit.
- Ce produit n'est pas un jouet. Faites particulièrement attention lorsque des enfants sont à proximité.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour vérifier l'absence de tension. L'absence de tension ne peut être vérifiée qu'avec un testeur de tension bipolaire conforme à EN 61243-3.
- Pendant le test de tension, le signal sonore ne fournit pas d'informations fiables sur le type et le niveau de tension.
- Touchez le produit uniquement par les poignées prévues. Ne couvrez pas les éléments d'affichage.
- Faites particulièrement attention lorsque vous travaillez avec des tensions supérieures à 30 V~ ou 30 V **===** ! Même avec ces tensions, il existe un risque de choc électrique mortel lorsque vous touchez des conducteurs électriques.
- Si un fonctionnement sûr n'est plus possible, le produit doit être mis hors service et protégé contre toute utilisation accidentelle. Un fonctionnement sûr n'est plus possible si :
  - Le produit présente des dommages visibles,
  - Le produit ne fonctionne plus
  - Le produit a été stocké sur une longue période dans des conditions défavorables
  - Le produit a été soumis à des contraintes importantes durant le transport.
- Ne laissez pas les matériaux d'emballage sans surveillance, car ils peuvent être dangereux pour des enfants qui joueraient avec.
- Vérifiez régulièrement la sécurité technique du produit, par ex. dommages au boîtier ou câble coincé.
- Le produit ne doit jamais être ouvert ou utilisé lorsque les couvercles ont été retirés. Danger de blessures mortelles !
- En cas de doute sur le fonctionnement correct ou si vous avez des questions non traitées dans ce mode d'emploi, consultez un électricien qualifié pour qu'il vous conseille.
- N'utilisez pas le produit dans des locaux ou dans des conditions environnementales défavorables et lorsque vous supposez la présence de gaz, vapeurs ou poussières inflammables.
- N'utilisez pas le produit à proximité directe de :
  - Champs magnétiques ou électromagnétiques puissants,
  - Antennes émettrices ou générateurs HF.

- N'allumez pas immédiatement le produit lorsqu'il vient d'être transporté d'un local froid vers un local chaud. La condensation qui en résulte peut endommager le produit. Laissez le produit atteindre la température ambiante avant de l'allumer.
- Manipulez le produit avec précaution. Le produit peut être endommagé s'il est écrasé, reçoit des chocs ou tombe, même de faible hauteur.



## Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables (accus)

- ⚠ **DANGER DE MORT !** Conservez les piles/piles rechargeables (accus) hors de la portée des enfants. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion.
- L'ingestion peut provoquer des brûlures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion.



**RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas de piles/piles rechargeables (accus) et ne tentez pas de les ouvrir. Cela est susceptible de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.

- Ne jetez jamais de piles/piles rechargeables (accus) dans un feu ou dans de l'eau.
- Ne soumettez pas de piles/piles rechargeables (accus) à une sollicitation mécanique.

## Risque de fuite des piles/piles rechargeables (accus)

- Évitez les conditions et températures extrêmes qui peuvent exercer une influence sur les piles/piles rechargeables (accus), par ex. positionnement sur des radiateurs/exposition à la lumière directe du soleil.
- Si des piles/piles rechargeables (accus) ont fui, évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec les produits chimiques s'écoulant ! Rincez immédiatement à l'eau claire les parties touchées et consultez un médecin !



### **PRIÈRE DE PORTER DES GANTS**

**PROTECTEURS !** Des piles/piles rechargeables (accus) qui fuient ou qui sont endommagées sont susceptibles de causer des brûlures lorsqu'elles entrent en contact avec la peau. Si tel est le cas, portez des gants protecteurs adaptés.

- En cas de fuite des piles/piles rechargeables (accus), retirez-les immédiatement du produit afin d'éviter tout dommage.
- Utilisez uniquement des piles/piles rechargeables (accus) de même type. Ne mélangez pas les piles/piles rechargeables (accus) neuves et usagées.
- Retirez les piles/piles rechargeables (accus) si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

### **Risque de dommages au produit**

- Utilisez uniquement le type de piles/piles rechargeables (accus) indiqué !
- Placez les piles/piles rechargeables (accus) conformément au marquage de la polarité (+) et (-) sur celles-ci et sur le produit.
- Nettoyez les contacts des piles/piles rechargeables (accus) et ceux dans le compartiment des piles avant d'effectuer l'insertion !
- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables (accus) usagées du produit.

### **● Avant la première utilisation**

- Vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage et si toutes les pièces du produit sont en parfait état après l'ouverture. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

### **● Insérer/remplacer les piles**

**⚠ DANGER !** Lorsque le niveau de charge des piles est faible, la LED verte commence à clignoter régulièrement. Les piles doivent être remplacées immédiatement pour éviter une non-détection (ou) un dysfonctionnement du produit.




**⚠ AVERTISSEMENT !** Avant de remplacer les piles : Éteignez le produit.

1. Enlevez le couvercle du compartiment des piles **4** en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Insérez 2 piles (1,5 V, AAA, LR03) dans le compartiment des piles. Faites attention à la bonne polarité des piles (indiquée sur le boîtier du produit).
3. Remettez le couvercle du compartiment des piles en place en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.




## ● Fonctionnement

### ● Marche/arrêt


- **Allumer** : Appuyez sur la touche  **1**. La LED verte s'allume. L'avertisseur sonore intégré retentit 1 fois.
- **Éteindre** : Réappuyez sur la touche . La LED verte s'éteint. L'avertisseur sonore intégré retentit 2 fois.
- **Fonction de coupure automatique** : Si le produit n'est pas utilisé pendant plus de 5 minutes environ, il s'éteint automatiquement. Pour allumer à nouveau le produit, appuyez sur la touche .

### **Désactiver l'avertisseur sonore durant le fonctionnement**


1. Éteignez le produit (voir « Marche/arrêt »).
2. Maintenez la touche  **1** enfoncée jusqu'à ce que la LED verte s'allume. L'avertisseur sonore intégré retentit 1 fois. L'avertisseur sonore est maintenant désactivé jusqu'à ce que le produit soit éteint.

## ● Détecter une tension alternative

### **Vérifier le fonctionnement du produit**

1. Allumez le produit : Appuyez sur la touche  **1**. La LED verte s'allume. L'avertisseur sonore retentit 1 fois. Le produit est prêt pour la détection de tension alternative.
2. Déplacez la pointe **6** près d'une tension alternative connue (par ex. une prise de courant). Si la LED rouge clignote et que l'avertisseur sonore intégré retentit 1 fois, le produit est prêt à l'emploi.



### **Détecter une tension alternative**

1. Vérifiez si le produit est toujours allumé (la LED verte est toujours allumée).
  2. Déplacez la pointe **6** près d'un câble à tester ou d'une prise de courant à tester. Lorsque le produit détecte une tension alternative, la LED rouge clignote et l'avertisseur sonore retentit 1 fois. Plus vous rapprochez le produit du câble ou de la prise de courant, plus la fréquence de clignotement de la LED rouge et la fréquence de l'avertisseur sonore sont élevées.
- **Éteindre** : Réappuyez sur la touche  **1**. La LED verte s'éteint. L'avertisseur sonore retentit 2 fois.

## **i REMARQUES :**

- La pointe **6** doit être suffisamment proche de l'objet à tester.
- La sensibilité de détection du produit peut varier selon les différents types de câbles ou de prises de courant à tester. Ceci est normal.
- Si l'avertisseur sonore a été désactivé, le produit n'émet pas de bips pendant la détection (voir « Désactiver l'avertisseur sonore durant le fonctionnement »).

## **● Lampe de poche**

- Allumer la lampe de poche : Maintenez la touche  **2** enfoncée.
- Éteindre la lampe de poche : Relâchez la touche  **2**.

## **● Nettoyage et entretien**

- Ne laissez pas de liquides pénétrer dans le produit. Veuillez noter que le produit peut être endommagé par cette action.
- Lors du nettoyage, n'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs, à base d'alcool ou d'autres solutions chimiques, car ils pourraient endommager le boîtier ou même nuire au bon fonctionnement du produit.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et non pelucheux.
- Le produit ne nécessite aucune maintenance. À l'intérieur du produit, il n'y a aucun composant qui nécessite une maintenance de votre part.
- Conservez le produit propre pour assurer un fonctionnement sans problème.

## **● Rangement**

- Conservez toujours le produit dans un environnement exempt de poussière.
- Enlevez les piles du produit si vous ne l'utilisez pas sur une longue période.
- Conservez le produit dans un endroit sec.

## **● Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

## Produit :



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



### **Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !**

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● Garantie

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les 3 ans suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordé. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 436752\_2304) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● **Service après-vente**

### **FR Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **CH Service après-vente Suisse**

Tél.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



<b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> . . . .	Pagina	31
<b>Introduzione</b> . . . . .	Pagina	33
Uso previsto . . . . .	Pagina	33
Contenuto della confezione . . . . .	Pagina	34
Descrizione dei componenti . . . . .	Pagina	34
Dati tecnici . . . . .	Pagina	34
<b>Istruzioni di sicurezza</b> . . . . .	Pagina	34
Istruzioni di sicurezza per le batterie/gli accumulatori . . . . .	Pagina	36
<b>Prima del primo utilizzo</b> . . . . .	Pagina	37
Inserimento/sostituzione delle batterie . . . . .	Pagina	37
<b>Funzionamento</b> . . . . .	Pagina	38
Accensione/spegnimento . . . . .	Pagina	38
Rilevazione della tensione CA . . . . .	Pagina	38
Torcia . . . . .	Pagina	39
<b>Pulizia e manutenzione</b> . . . . .	Pagina	39
<b>Conservazione</b> . . . . .	Pagina	39
<b>Smaltimento</b> . . . . .	Pagina	39
<b>Garanzia</b> . . . . .	Pagina	40
Gestione dei casi in garanzia . . . . .	Pagina	41
<b>Assistenza</b> . . . . .	Pagina	41

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nelle istruzioni per l'uso e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:



**PERICOLO!** Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.



**AVVERTENZA!** Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.



**CAUTELA!** Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.



**ATTENZIONE!** Questo simbolo, insieme alla parola "Attenzione", indica il rischio di possibili danni materiali.



**AVVERTENZA!** Pericolo di folgorazione



**INDICAZIONE:** Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.



Pericolo di esplosione!



Indossare guanti protettivi!



Questo prodotto è protetto mediante un isolamento doppio o rinforzato.
















Corrente/tensione alternata







Corrente/tensione continua



Simbolo "Torcia"

	Simbolo "ON/OFF"
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.
	Utilizzare solo in ambienti interni asciutti.
	Batterie incluse
	Tenere lontano dalla portata dei bambini
	Non gettare nel fuoco
	Non inserire in modo errato
	Non deformare/danneggiare
	Non aprire/smontare
	Non mescolare tipi o marche diverse
	Non mescolare nuove e usate
	Non caricare

	Tenere lontano dall'acqua e dall'umidità eccessiva
	Non mettere in corto circuito
	Inserire correttamente
	Istruzioni di sicurezza Istruzioni

## **TESTER ELETTRICO DI TENSIONE SENZA CONTATTO**

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● **Uso previsto**

Questo prodotto è un tester elettrico di tensione senza contatto portatile, che rileva la presenza di tensione in cavi elettrici o prese di corrente. Il prodotto dispone di indicatore di tensione CA senza contatto, funzione di spegnimento automatico e torcia. Ogni altro utilizzo o modifica del prodotto è considerato un uso improprio e comporta rischi per la sicurezza. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da utilizzi non conformi.



Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni. Rispettare sempre le disposizioni e le leggi nel paese di utilizzo del prodotto.



## ● Contenuto della confezione

- 1× Tester elettrico di tensione senza contatto
- 2× Batterie (1,5 V, LR03, AAA)
- 1× Istruzioni per l'uso

## ● Descrizione dei componenti

- 1 Tasto: 
- 2 Tasto: 
- 3 Clip per tasca
- 4 Coperchio del vano batterie
- 5 Protezione per le dita
- 6 Punta
- 7 Torcia a LED

## ● Dati tecnici


Intervallo di rilevazione di tensione:	70-1000 V~, a 50-60 Hz
Categoria di misura:	CAT III, 1000 V
Batteria:	2 batterie (1,5 V, LR03, AAA)
Indicazione batteria scarica:	LED verde lampeggiante
Dimensioni:	circa 154 mm x 30 mm x 22 mm
Peso (senza batterie):	ca. 48,6 g
<b>Funzionamento</b>	
Temperatura:	da 0 a +40 °C
Umidità relativa:	< 85 %
Campo di applicazione:	Ambienti interni



## Istruzioni di sicurezza

Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza. In caso di cessione del prodotto a terzi, avere cura di consegnare tutta la documentazione.

- La garanzia decade in caso di danni dovuti al mancato rispetto di queste istruzioni di sicurezza! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali!
- Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza! In questi casi la garanzia decade.

- Per ragioni di sicurezza e di omologazione non sono ammesse trasformazioni e/o modifiche non autorizzate al prodotto. Non smontare il prodotto.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Fare particolarmente attenzione quando sono presenti bambini nelle vicinanze.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato per rilevare l'assenza di tensione. L'assenza di tensione può essere esclusivamente verificata utilizzando un rilevatore di tensione bipolare secondo la norma EN 61243-3.
- Il segnale acustico emesso durante la rilevazione della tensione non fornisce indicazioni affidabili riguardo al tipo e al livello di tensione.
- Maneggiare il prodotto utilizzando solo le impugnature predisposte. Non coprire gli indicatori.
- Operare con particolare cautela in presenza di tensioni superiori a 30 V~ o 30 V ! A queste tensioni permane un pericolo di folgorazione mortale in caso di contatto con conduttori elettrici.
- In caso di condizioni di sicurezza non accertate, mettere fuori servizio il prodotto e proteggerlo contro un uso improprio. Le condizioni di sicurezza non sussistono quando:
  - il prodotto presenta danni visibili,
  - il prodotto non funziona o
  - è stato conservato per un lungo periodo di tempo in condizioni non appropriate
  - il prodotto è stato sottoposto a rilevanti sollecitazioni durante il trasporto.
- Non lasciare incustoditi i materiali dell'imballaggio che potrebbero diventare dei giocattoli pericolosi per i bambini.
- Controllare regolarmente la sicurezza tecnica del prodotto, ad esempio verificare se ci sono danni sull'involucro o cavi schiacciati.
- Non utilizzare o aprire mai il prodotto se le coperture sono state rimosse. Pericolo di lesioni mortali!
- Chiedere consiglio ad un elettricista qualificato in caso non si sia sicuri del funzionamento corretto del prodotto o se sorgono dubbi che non trovano riscontro in queste istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti o in condizioni di funzionamento non appropriate, in cui sono o potrebbero essere presenti gas, vapori o polveri infiammabili.

- Non utilizzare il prodotto nelle immediate vicinanze di:
  - campi magnetici o elettromagnetici forti,
  - Antenne trasmettenti o generatori ad alta frequenza.
- Non accendere mai il prodotto subito dopo che è stato spostato da un ambiente freddo ad un ambiente caldo. La condensa generata potrebbe danneggiare il prodotto. Fare adattare il prodotto alla temperatura ambiente prima di accenderlo.
- Maneggiare il prodotto con cura. Il prodotto potrebbe danneggiarsi se schiacciato, colpito o lasciato cadere anche da quote basse.



## Istruzioni di sicurezza per le batterie/gli accumulatori

**⚠ PERICOLO DI MORTE!** Conservare le batterie/batterie ricaricabili fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico.

- L'ingestione può portare a ustioni, perforazione dei tessuti molli e morte. Possono verificarsi gravi ustioni entro 2 ore dall'ingestione.



**PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare le batterie/gli accumulatori e/o non aprirli. Le conseguenze possono essere surriscaldamento, rischio di incendio o esplosione.

- Non gettare mai le batterie/gli accumulatori nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/ sugli accumulatori.

## Rischio di perdita di liquido dalle batterie/dagli accumulatori

- Evitare condizioni e temperature estreme che possono danneggiare le batterie/gli accumulatori, come ad esempio, l'esposizione a termosifoni o ai raggi diretti del sole.
- Se le batterie/gli accumulatori sono scarichi, evitare che le sostanze chimiche contenute vengano in contatto con pelle, occhi o mucose! Risciacquare immediatamente le zone colpite con acqua pulita e consultare un medico!



**INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!** Le batterie/ gli accumulatori che presentano fuoriuscite o danni possono causare ustioni a contatto con la pelle. In casi del genere, indossare guanti protettivi adatti.

- Nel caso di perdita di liquido delle batterie/gli accumulatori, rimuoverli subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
- Usare solo batterie/batterie ricaricabili dello stesso tipo. Non mischiare batterie/batterie ricaricabili vecchie e nuove.
- Rimuovere le batterie/gli accumulatori, quando non si intende utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo.

## **Rischio di danneggiamento del prodotto**

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/accumulatori indicato!
- Inserire le batterie/batterie ricaricabili secondo l'indicazione della polarità (+) e (-) riportata sulle stesse e sul prodotto.
- Pulire i contatti delle batterie/batterie ricaricabili e quelli nel vano batterie prima di inserirle!
- Rimuovere immediatamente le batterie/batterie ricaricabili scariche dal prodotto.

## ● **Prima del primo utilizzo**

- Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti non presentino danni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

## ● **Inserimento/sostituzione delle batterie**




**⚠ PERICOLO!** Quando il livello di carica delle batterie è basso, il LED verde inizia a lampeggiare ad intervalli regolari. Sostituire immediatamente le batterie per evitare qualsiasi mancanza di rilevazione (o) malfunzionamento del prodotto.

**⚠ AVVERTENZA!** Prima di procedere alla sostituzione delle batterie: Spegnerne il prodotto.


1. Rimuovere il coperchio del vano batterie 4, ruotandolo in senso antiorario.
2. Inserire 2 batterie (1,5 V, AAA, LR03) nel vano batterie. Fare attenzione a rispettare la corretta polarità delle batterie (indicata sull'involucro del prodotto).
3. Riposizionare il coperchio del vano batterie, ruotandolo in senso orario.

## ● **Funzionamento**

### ● **Accensione/spegnimento**



- **Accensione:** Premere il tasto  **1**. Il LED verde si accende. Il cicalino integrato suona 1 volta.
- **Spegnimento:** Premere nuovamente il tasto . Il LED verde si spegne. Il cicalino integrato suona 2 volte.
- **Funzione di spegnimento automatico:** Se il prodotto non viene utilizzato per più di 5 minuti circa, si spegne automaticamente. Premere il tasto  per riaccendere il prodotto.

### **Disattivazione del cicalino durante il funzionamento**




1. Spegner il prodotto (vedere "Accensione/spegnimento").
2. Mantenere premuto il tasto  **1** finché non si accende il LED verde. Il cicalino integrato suona 1 volta. Il cicalino è ora disattivato fino allo spegnimento del prodotto.

## ● **Rilevazione della tensione CA**

### **Verifica della funzionalità del prodotto**

1. Accendere il prodotto: Premere il tasto  **1**. Il LED verde si accende. Il cicalino suona 1 volta. Il prodotto è pronto per la rilevazione della tensione CA.
2. Avvicinare il puntale  **6** ad un punto di tensione CA certo (ad esempio una presa di corrente). Quando il LED rosso lampeggia e il cicalino integrato suona 1 volta, si può utilizzare il prodotto.

### **Rilevazione della tensione CA**

1. Verificare se il prodotto è ancora acceso (il LED verde è costantemente acceso).
  2. Avvicinare il puntale  **6** al cavo o alla presa di corrente da controllare. Quando il prodotto rileva la tensione CA, il LED rosso lampeggia e il cicalino suona 1 volta. Più si avvicina il prodotto al cavo o alla presa di corrente, maggiore sarà la frequenza di lampeggio del LED rosso e di attivazione del cicalino.
- **Spegnimento:** Premere nuovamente il tasto  **1**. Il LED verde si spegne. Il cicalino suona 2 volte.
- i** **INDICAZIONI:**
- Il puntale  **6** deve essere abbastanza vicino all'oggetto da controllare.

- In caso di cavi o prese di corrente diversi da controllare, la sensibilità di rilevazione del prodotto potrebbe essere differente. Questo è del tutto normale.
- Quando il cicalino è stato disattivato, il prodotto non emette alcun suono durante la rilevazione (vedere "Disattivazione del cicalino durante il funzionamento").

## ● **Torcia**

- Accensione della torcia: Mantenere premuto il tasto  [2].
- Spegnimento della torcia: Rilasciare il tasto  [2].

## ● **Pulizia e manutenzione**

- Non permettere che i liquidi penetrino nel prodotto. In caso contrario, il prodotto potrebbe subire dei danni.
- Non utilizzare prodotti per la pulizia aggressivi, alcol o altre sostanze chimiche, in quanto potrebbero danneggiare l'involucro o compromettere il funzionamento.
- Utilizzare un panno asciutto che non lascia pelucchi.
- Il prodotto non richiede alcuna manutenzione. Nessuno dei componenti all'interno del prodotto richiede manutenzione.
- Mantenere il prodotto pulito per garantire un funzionamento senza inconvenienti.

## ● **Conservazione**

- Conservare sempre il prodotto in ambienti privi di polvere.
- Rimuovere sempre le batterie quando non si intende utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto.

## ● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

### **Prodotto:**



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



### **Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 436752\_2304) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● **Assistenza**

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800790789  
E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)

**CH Assistenza Svizzera**  
Tel.: 0800562153  
E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)





**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG06986A  
Version: 11/2023



IAN 436752\_2304

DE AT CH